

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 88 (1970)  
**Heft:** 25

## Wettbewerbe

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

## Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Buchbesprechungen

**Die Levittowner. Soziographie einer «Schlafstadt».** Von H. J. Gans. Band 26 aus der Reihe «Bauwelt Fundamente», übersetzt aus dem amerikanischen «The Levittowners», Random House, N.Y. 1967. 366 S. Gütersloh 1969, Bertelsmann Fachverlag Reinhard Mohn. Preis kart. DM 21.80.

Ein «date» ist leider nicht ein Rendez-vous und ein «patio» schon gar nicht ein Innenhof in der Levittowner Sprache, wie es der deutsche Übersetzer haben möchte. Das Buch ist nur für amerikanischen Konsum als soziologische Ortsanalyse geschrieben, grässlich unpoetisch, schlüssellos und lang. Keine brauchbare Illustration, keine Pläne. Dabei gehört es zur Reihe «Bauwelt Fundamente», die uns Architekten in den letzten Jahren so viel Anregendes in Taschenformat gebracht hat. Für diejenigen, die noch Illusionen über den Planerberuf hegen, lohnt sich folgende Lektüre: Seiten 187-197, die Jugend kritisiert die Stadt, und Seiten 324-335, der Planer hat gesündigt.

Prof. Pierre Zoelly, Zürich

## Wettbewerbe

**Schulzentrum «Pfaffechappe», Baden.** An diesem von der Einwohnergemeinde ausgeschriebenen Projektwettbewerb können die im Bezirk Baden heimatberechtigten oder wohnhaften Architekten sowie seit 1. Januar 1969 bestehende Architekturfirmen teilnehmen. Architekten im Preisgericht: Roland Gross, Zürich, Kantonsbaumeister R. Lienhard, Aarau, Hugo K. Müller, Zürich. Ersatzfachpreisrichter: Josef Tremp, Chef Hochbauamt, Fritz Wagner, Stadtplaner, beide in Baden. Für fünf bis acht Preise stehen 32 000 Fr. für Ankäufe 3000 Fr. zur Verfügung. Aus dem Raumprogramm: Oberstufe mit 24 Unterrichtszimmern, zwei Religions-, zwei Physik-, vier Arbeitsschulzimmern, Singraum, sieben Räume für Handfertigkeit, Lehrerzimmerkomplex, zwei Schulküchen und fünf zugehörige Räume, Büros, Aufenthaltsraum. Lehrschwimmbecken (ersetzt eine Turnhalle) mit allen Nebenräumen. Betriebsanlagen. Anlagen im Freien. Der Wegleitung für die Projektierung ist u. a. zu entnehmen: Im Schulzentrum Pfaffechappe soll ein Unterricht mit modernen Lehrmethoden ermöglicht werden. Die Schüler der Ober- bzw. Sekundarschule werden in Stammklassen unterrichtet. Mit Ausnahme des Turn- und des Werkunterrichtes werden alle Fächer im Klassenzimmer unterrichtet. Dieses muss für Schülerübungen vielseitig ausgestattet sein mit Stromanschlüssen entlang den Fenstern und den Wänden oder auch als Bodenkanäle. Der Klassenraum soll sowohl dem Frontalunterricht als auch dem Unterricht in Gruppen dienen. Um in einem späteren Zeitpunkt in bezug auf die Einführung neuer Lehrmethoden frei zu sein, sollen die statischen Vorkehren so getroffen werden, dass die Klassenzimmer eventuell unter Miteinbezug der Verkehrsflächen zu einer einheitlichen Fläche von der Grösse mehrerer Klassenzimmer zusammengefasst oder frei unterteilt werden können (Bodenfläche je Unterrichtszimmer rund 72 m<sup>2</sup>). Anforderungen: Lageplan und Modell je 1:500, Projektpläne 1:200, Isometrie 1:100, kubische Berechnung, Erläuterungsbericht. Der Anfragetermin ist bereits abgelaufen. Übrige Termine: Pläne 12. Oktober, Modelle 26. Oktober. Bezug der Unterlagen bis 31. Juli auf dem Hochbauamt, 5400 Baden.

**Sekundarschule und Evangelische Primarschule in Rapperswil-Jona.** Die beiden Schulpflegen eröffnen einen Projektwettbewerb für eine Schulanlage auf der Bollwies in Jona. Teilnahmeberechtigt sind Architekten, welche in den Bezirken See, Gaster, Ober- und Neutoggenburg, March und Höfe, Meilen und Hinwil seit dem 1. Januar 1969 Geschäftssitz haben, sowie die seit diesem Datum in Rapperswil und Jona wohnhaften Architekten mit auswärtiger Geschäftsniederlassung. Architekten im Preisgericht: Felix Baerlocher, Hans Voser, Kantonsbaumeister Max Werner, alle in St. Gallen, Ernst Gisel, Zürich. Ersatzfachrichter: Hans Howald, Zürich, Paul Schäfer, Weesen. Für fünf bis sechs Preise stehen 32 000 Fr. für Ankäufe 9000 Fr. zur Verfügung. Aus dem Raumprogramm: Primarschule mit zwölf Klassenzimmern, drei Mädchenhandarbeitszimmern sowie den üblichen allgemeinen Schulbetriebs- und Nebenräumen. Se-

kundarschule mit zwölf Klassenzimmern, Mädchenhandarbeitszimmer, drei Zimmern für Spezialunterricht, Schülerlabor sowie den üblichen allgemeinen Schulbetriebs- und Nebenräumen. Gemeinsam benützte Räumlichkeiten: vier Holz- und Metallwerkstätten, Mehrzweckraum, zwei Schulküchen, Sprachlabor, Singsaal, sechs Musikzellen; zwei Turnhallen mit allen Nebenräumen; Heizanlage; Abwärtswohnung, LS, Kommandoräume, Zivilschutzzelle und andere Aussenanlagen. Lehrschwimmbecken mit allen Nebenräumen und Anlagen. Anforderungen: Lageplan und Modell 1:500, Projektpläne 1:200, kubische Berechnung, Erläuterungsbericht. Termine: Fragenbeantwortung 3. Juli, Entwürfe 30. September, Modelle 14. Oktober. Bezug der Unterlagen auf dem Bauamt der Gemeinde Jona gegen Depot von 100 Fr.

**Öffentliche Anlage in der «Huzlen», Volketswil ZH.** Die Gemeinde eröffnet einen Projektwettbewerb unter den im Kanton Zürich heimatberechtigten oder seit 1. Januar 1968 niedergelassenen Architekten, Gartenarchitekten und Landschaftsgestaltern. Der Bezug eines Architekten bzw. Gartenarchitekten ist den Bewerbern freigestellt. Er muss in diesem Falle namentlich genannt werden. Fachpreisrichter: K.-M. Hagmann, Chef des Kantonalen Amtes für Natur- und Heimatschutz, W. Stücheli, Theo Stierli, G. Bösch, Gartenarchitekt BSG, alle in Zürich. Ersatzmann: F. Klauser, Gartenarchitekt BSG, Rorschach. Für fünf bis sechs Preise stehen 15 000 Fr. und für Ankäufe 3000 3000 Fr. zur Verfügung. Die rund 29 000 m<sup>2</sup> umfassende Anlage soll als Aussichtspunkt, Ruheplatz, Erholungsraum und Spielplatz dienen, sowie für Festanlässe aller Art (300 bis 2000 Sitzplätze). Zu projektieren sind Aussenanlagen mit Einstellräumen, Bühne, Brunnen, WC u. a. Anforderungen: Situation 1:500, Plan 1:200, Modell 1:500, Erläuterungsbericht. Termine: Fragenbeantwortung bis 31. Juli, Entwurfsabgabe 31. Oktober. Unterlagenbezug gegen Depot von 50 Fr. bei der Gemeinderatskanzlei, 8604 Volketswil.

**Altersheim in Goldach.** An diesem von der Gemeinde ausgeschriebenen Projektwettbewerb können die seit 1. Januar 1969 in Goldach niedergelassenen Architekten teilnehmen. Zusätzlich werden sechs Architekten zur Teilnahme eingeladen. Architekten im Preisgericht: Stadtbaumeister P. Biegger, E. Brantschen, H. Voser, alle in St. Gallen. Ersatzfachrichter ist P. Zehnder, St. Gallen. Für fünf bis sechs Preise bzw. für Ankäufe stehen 18 000 Fr. zur Verfügung. Zu projektieren sind je vier Doppelzimmer- und Ehepaareinheiten, 44 Einerzimmer, Nebenräume, Aufenthaltsräume. Verwalterwohnung, zehn Personalzimmer u. a. Allgemeine Räume wie Eingangshalle, Andachtsraum, Speisesaal, Büros, Mehrzweckraum usw. Küchenanlage, technische Räume, verschiedene Räumlichkeiten, LS, Anlagen im Freien. Das Heim ist in zwei Etappen zu planen. In einer dritten Etappe sind 20 bis 30 Alterswohnungen vorgesehen. Anforderungen: Lageplan und Modell 1:500, Projektpläne 1:200, kubische Berechnung, Erläuterungen. Termine: Fragenbeantwortung 4. Juli, Entwürfe 28. September, Modelle 5. Oktober. Bezug der Unterlagen gegen Depot von 20 Fr. bei H. Huber, Gemeindeammann, Rathaus, Goldach.

**Primar- und Realschulanlage in den Frenkenbünden, Liesital.** An diesem vom Gemeinderat eröffneten Projektwettbewerb können die seit 1. Januar 1969 in Liesital niedergelassenen schweizerischen Fachleute und auswärts wohnende Bürger von Liesital teilnehmen. Zusätzlich werden vier Architekten eingeladen. Architekten im Preisgericht: Stadtbaumeister P. Biegger, St. Gallen, Kantonsarchitekt H. Erb, Muttenz, W. Steib, Bottmingen. Für sechs bis sieben Preise und für Ankäufe stehen 45 000 Fr. zur Verfügung. Aus dem Raumprogramm: Primarschulanlage mit 18 Klassenzimmern, fünf Handarbeitsräumen für Mädchen und Knaben, drei Musikübungsräumen, drei allgemeinen Räumen, drei Materialräumen, LS. Realschulanlage mit 20 Klassenzimmern, vier Handarbeitsräumen und Nebenräumen für Mädchen und Knaben, sechs Räumen für Spezialfächer samt Nebenräumen, Aula, fünf allgemeinen Räumen, Schulküche sowie zugehörigen Räumen, Hauswirtschaftsraum, Arztzimmer, Sprachlabor, drei Musikübungsräumen, LS. Gemeinsame Räume: Sporthalle, zwei Turnhallen usw., zwei Abwärtswohnungen, Betriebsanlagen usw. Aussenanlagen. Sanitäts-

hilfsstelle für den Zivilschutz, Bereitschaftsräume für Kriegsfeuerwehr und Pioniere des Zivilschutzes. *Anforderungen:* Lageplan und Modell 1:500, Projektpläne 1:200, kubische Berechnung. *Termine:* Fragenbeantwortung 17. Juli, Entwürfe 16. Oktober, Modelle 30. Oktober. Bezug der Unterlagen gegen Depot von 20 Fr. bei der Bauverwaltung Liestal.

**Schulhausanlage «Stägenbuck» für Primarschule und Oberstufe in Dübendorf.** Die Primarschulpflege Dübendorf und die Oberstufenschulpflege Dübendorf-Fällanden-Schwerzenbach veranstalten einen Projektwettbewerb für eine gemeinsame Schulanlage. Teilnahmeberechtigt sind die im Bezirk Uster sowie in den Gemeinden Wallisellen und Dietlikon heimatberechtigten oder seit 1. Januar 1969 mit Wohn- oder Geschäftssitz niedergelassenen Architekten. Ferner sind acht auswärtige Architekten zur Teilnahme eingeladen. *Fachpreisrichter:* Robert Bachmann, Zürich, Prof. Hans Hauri, Zürich, Werner Jucker, Schwerzenbach. Ersatzrichter: Walter Hertig, Emil Rütti, beide in Zürich. Für sieben Preise stehen 45 000 Fr. und für Ankäufe 6000 Fr. zur Verfügung. *Raumprogramm:* a) für die Primarschule: 20 Klassenzimmer, 6 Handarbeitsräume für Mädchen und Knaben, allgemeine Räume, 4 Musikzimmer, Abwirtschaftswohnung, LS u. a.; b) für die Oberstufe: 16 Klassenzimmer, 6 Handarbeitsräume für Mädchen und Knaben, 2 Naturkundezimmer, 2 Schulküchen, Sprachlabor, Abwirtschaftswohnung, verschiedene Nebenräume, LS und andere Aussenanlagen. Gemeinsame Räume: Singsaal, 2 Turnhallen, 1 Sporthalle, Nebenräume usw. Aussenanlagen. Kleinhallenbad mit zugehörigen Räumen und Einrichtungen. Zivilschutzbauten für Kriegsfeuerwehr und technische Dienste; öffentlicher LS. *Anforderungen:* Lageplan und Modell 1:500, Projektpläne 1:200, kubische Berechnung, Erläuterungen. *Termine:* Fragenbeantwortung 1. August, Entwürfe und Modelle 2. November. Bezug der Unterlagen gegen Depot von 100 Fr. bei der Gemeinderatskanzlei Dübendorf (Postcheck-Konto 80-2939, Gemeindeverwaltung Dübendorf mit entsprechendem Vermerk). Es besteht ein unverbindliches Vorprojekt, das in der Gemeinderatskanzlei eingesehen werden kann. Die beiden Schulgemeinden sind auf eine möglichst speditiv und preislich günstige Lösung ihrer umfänglichen Bauprobleme angewiesen. Deshalb kommen für die Bau-Ausführung nur leistungsfähige und erfahrene Bewerber in Frage.

## Ankündigungen

### Haus der Technik, Essen

Vom Mittwoch 24. bis Freitag 26. Juni 1970 findet unter der wissenschaftlichen Leitung von Prof. Dr.-Ing. W. Husmann und Prof. Dr.-Ing. B. Böhnke folgende Tagung statt: «Gefährdung und Schutz von Grund- und Oberflächenwässern».

Am 13. und 14. Juli 1970 findet unter der Leitung von Dipl.-Ing. B. Klempert, Düsseldorf, eine Tagung statt unter dem Titel «Aktuelle technische Probleme bei Wirtschaftswegebau und Wasserwirtschaft in ländlichen Gebieten in Nordrhein-Westfalen».

Weitere Auskünfte erteilt das Haus der Technik e. V., Hollestrasse 1, D-43 Essen.

### Hundert Jahre Architekturausbildung an der ETH

Vom 22. bis 26. Juni 1970 findet an der ETH Zürich eine (nicht öffentliche) Tagung von Experten der UNESCO statt, die sich mit dem Thema «Die Ausbildung des Architekten» befassen. Zu diesem Anlass wird die hier früher schon besprochene Ausstellung «100 Jahre Architekturausbildung an der ETH» in der Ganghalle des Graphischen Sammlung (Hauptgebäude, Eingang Rämistrasse) gezeigt. Auskunft über die Tagung erteilt das Büro Prof. C. E. Geisendorf, 051 / 47 88 00.

### 29. Schweizerische Tagung für elektrische Nachrichtentechnik

Diese beginnt am Donnerstag, 25. Juni 1970 um 10.30 h im Kongresshaus Biel, Zentralstrasse 60. Das Thema lautet: «Gemeinschafts-Antennenanlagen und Verteilnetz für Fernseh- und Radioprogramme». Begrüssung durch Direktor R. Richard, Präsident des SEV, Lausanne. Vormittagsvortrag: «Questions générales et juridiques», Referent: M. Apothéloz, dipl. Ing. EPFL, Chef der Sektion Fernsehen, Radio- und Fernseh-Abteilung,

Generaldirektion der PTT-Betriebe, Bern. Diskussion. Nach dem gemeinsamen Mittagessen Nachmittagsvorträge: «Technische Fragen und Gesichtspunkte», Referent: H. Brand, dipl. Ing. ETHZ, Abteilung Forschung und Versuche, Generaldirektion der PTT-Betriebe, Bern; «Câbles de distribution», Referent: P. H. Fellrath, dipl. Ing. ETHZ, Direktor, Société d'Exploitation des Câbles Electriques, Cortaillod; «Technik grosser Fernseh- und UKW-Verteilnetze», Referent: W. Borer, Stellvertreter Direktor, Autophon AG, Schlieren (ZH). Diskussion. Ende der Tagung gegen 17 h. Anmeldung bis spätestens 20. Juni an Sekretariat SEV, 8008 Zürich, Seefeldstrasse 301.

### Kunstmuseum Basel, Kupferstichkabinett

Bis am 26. Juli sind Zeichnungen von Jean Dubuffet zu sehen.

Im April und Mai dieses Jahres hat Dr. Jean-Christophe Ammann im Luzerner Kunstmuseum das Oeuvre eines Basler Künstlers zu Ehren gebracht, der 1965 gestorben war und bisher nur in bestimmten, ganz engen Kreisen ein legendäres Ansehen genoss. Robert Strübin, von dem in Luzern etwa 200 Gouachen und Zeichnungen zu sehen waren, wird jetzt bis zum 19. Juli im Basler Kunstmuseum mit 64 Blättern dem Publikum vorgestellt. Robert Strübin (Basel 1897—1965) war professioneller Pianist und ein Freizeitmaler, dessen abstrakte Formungsleidenschaft aber seit 1934, besonders seit 1938 und nach dem Zweiten Weltkrieg übermäßig wurde und die berufliche Musikertätigkeit mehr und mehr verdrängte.

Öffnungszeiten: 9 bis 12 und 14 bis 18 h, Sonntag und Montag geschlossen.

### Kunst- und Kongresshaus Luzern

Die Kunstgesellschaft Luzern zeigt noch bis am 5. Juli «Junge italienische Avantgarde» sowie eine Sonderausstellung Irma Ineichen und Josephine Troller. Öffnungszeiten: 10 bis 12 und 14 bis 17 h, Donnerstag auch 20 bis 22 h, Montag geschlossen.

### Vereinigung für freies Unternehmertum (VfU)

Die 19. Sommertagung der VfU findet vom 26. bis 28. Juni 1970 im Hotel «Kulm und Sonnenberg» in Seelisberg statt. Programm: Edmond Tondeur, Wirtschaftsbereater, Zürich: «Unbehagen um die Wirtschaft». Dr. E. F. Schumacher, National Coal Board, London: «Sinn und Unsinn im heutigen Produktivitätsstreben». Dr. Johannes Doehring, Kirchenrat, Düsseldorf: «Das Liebesgebot im Aufbau der technischen Gesellschaft». Anmeldung umgehend an die VfU, Zeltweg 46, 8032 Zürich, Telefon 051 / 34 46 22.

### Grenzen und Möglichkeiten der Vorbeugung vor Unwetterkatastrophen im alpinen Raum

Hierüber wird unter dem Namen «Interpraevent 1971» vom 20. bis 25. Sept. 1971 in Villach (Kärnten) eine Tagung veranstaltet. Voranmeldungen von Beiträgen werden erbeten bis spätestens 15. Juli 1970 an Wirkl. Hofrat Dr. S. Possegger, Postfach 85, A-9021 Klagenfurt, Miesstalerstrasse 3. Tagungssprachen sind Deutsch und Französisch.

### XII. Kongress der Int. Föderation der Landschaftsarchitekten

Das ausführliche Programm dieses Kongresses, den wir auf S. 394 von H. 17 dieses Jahrganges angekündigt hatten, ist soeben erschienen. Die Sitzungen in Lissabon, Fundação Calouste Gulbenkian, dauern vom 6. bis 11. September 1970, die Exkursionen durch Portugal und auf die Insel Madeira vom 12. bis 23. September. Anmeldungstermin ist der 30. Juni. Programm und Formulare sind erhältlich bei Centro de Estudos de Arquitectura Paisagista, Tapada da Ajuda, Lisboa, Portugal.

### Vortragskalender

Montag, 22. Juni. Seminar über Technische Physik, ETHZ. 16.15 h im Vortragssaal der Aussenstation Hönggerberg. David J. Goodman, Bell Telephone Laboratories, Inc., Murray Hill, New Jersey, USA: «Analog-To-Digital Conversion and Digital Signal Processing» (in englischer Sprache).

Mittwoch, 24. Juni. 15.15 h im Hauptgebäude ETHZ, Auditorium E 7, (Erdgeschoss, Eingang Rämistrasse). Prof. Dr. H. P. Künzi: «Operations Research in Theorie und Praxis».